

Grazia Giovanardi

MIAOU !

QUE DIT LE CHAT ?

Le dictionnaire définitif
du langage félin





Grazia Giovanardi

MIAOU !

QUE DIT LE CHAT ?



**Le dictionnaire définitif
du langage félin**



Titre original

Miao! Che ha detto il gatto? – Il dizionario definitivo della lingua gattese

Fishyo – Canva (en première de couverture), freepik – freepik.com (en quatrième de couverture, en haut), starline – freepik.com (empreintes).

Illustrations dans le livre

Les éléments graphiques récurrents proviennent de freepik (en haut et en bas des pages et des lettres du dictionnaire) et de starline (empreintes), tous deux issus de freepik.com. Autres illustrations provenant de freepik.com : ccatalyststuff p. 45, 96, freepik p. 10, 11, 24, 27, 31, 42, 48, 50, 57, 58, 68, 69, 72, 82, 87, 91, 93, 101, 102, 112, 115, 123, juicy_fish p. 55, macrovector p. 86, mamewmy p. 94, rawpixel.com p. 66, 74, storyset p. 29, terdpongvector p. 30, 71, 84, 89, vvstudio p. 44, 65, 79, 84, 85, 92, 105. Illustrations de Pixabay : A Lemay p. 28, 120, 123, Open Clipart-Vectors p. 12, Titatu_Art pp 114, 118.

Couverture et projet graphique

Francesco Partesano

Impression

Print on Web – Isola del Liri (FR), Italie

Copyright de l'édition française

Publié pour Gremese par les Éditions de Grenelle s.a.s.

Propriété intellectuelle réservée

2025 © Éditions de Grenelle s.a.s. – Paris

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite, enregistrée ou transmise, de quelque façon que ce soit et par quelque moyen que ce soit, sans le consentement préalable de l'Éditeur.

ISBN 978-2-36677-411-5

Dépôt légal : août 2025

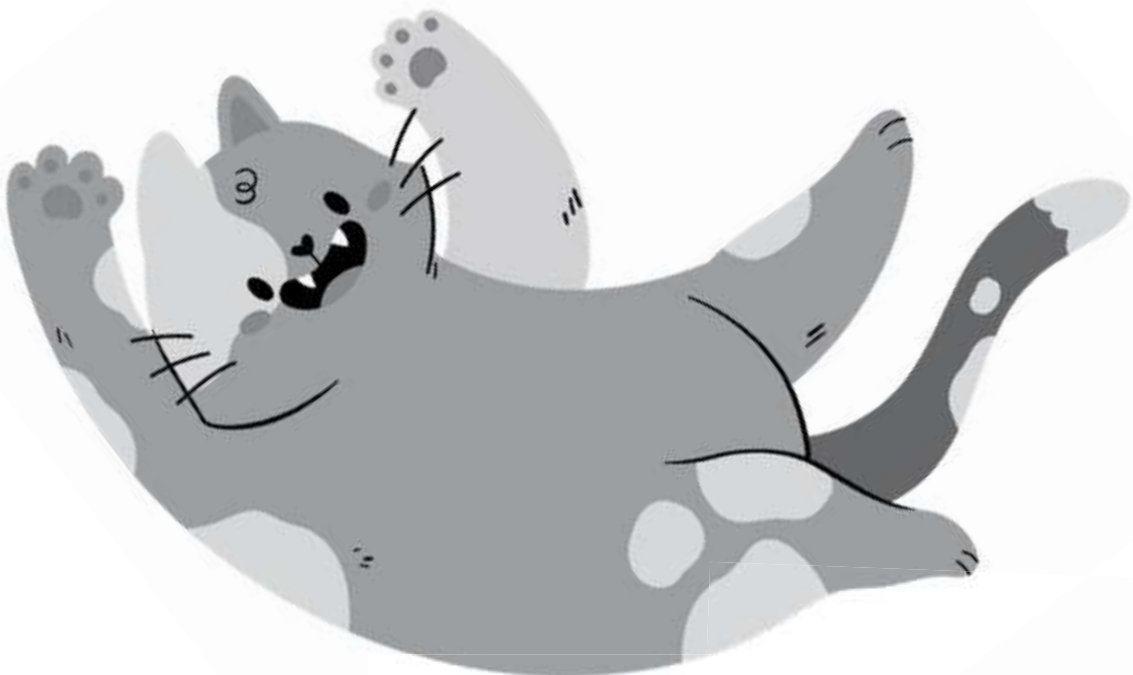
(Imprimé en Italie)



introduction

N'est-ce pas Léonard de Vinci lui-même qui a dit que les animaux sont beaucoup plus intelligents que ne le pensent les hommes, si l'on considère qu'eux nous comprennent quand nous parlons, alors que nous, nous ne comprenons pas leur langage.

Puisque les chats, les chiens, les chevaux et les autres animaux ayant quelque familiarité avec le monde des



hommes sont en phase d'obtenir le respect dû à tout être vivant, il est temps que nous apprenions à les comprendre totalement. Nos amies les bêtes ont obtenu il y a plusieurs dizaines d'années déjà la Charte de leurs droits ; dans de nombreux pays, y compris la France, les lois les protègent – ou pour le moins, devraient le faire – de l'abandon et des mauvais traitements. Il y a donc un réel besoin de manuels et de dictionnaires qui nous permettent de traduire leurs mots et leurs gestes. Tel que ce « vocable-gestuaire » (le lecteur nous pardonnera ce néologisme) sur le langage des chats.

Pourquoi réaliser précisément un recueil sur le langage des chats ? Parce que ces animaux sont ceux qui possèdent le plus grand nombre de mots par rapport, par exemple, aux chiens et aux chevaux. Il y a environ vingt ans, les vétérinaires et les éthologues avaient classifié seize types de cris utilisés par les chats. Les spécialistes assurent aujourd'hui qu'il y en a bien plus : la recherche scientifique et l'amour voué aux félins, en effet, ont permis de découvrir de nombreux autres sons « chatois ». Ceux-ci peuvent être subdivisés en trois catégories, qui sont les suivantes : les « murmures » (les sons qui appartiennent à cette catégorie sont indiqués dans le dictionnaire (indiquées par 🐱), « les vocalises » (indiquées par 🐱🐱) et « les vibrations forcées » (indiquées par 🐱🐱🐱). Généralement, les murmures correspondent aux ronronnements et signalent un état





Introduction



d'âme affectueux et détendu. Les vocalises, ou miaulements, sollicitent l'attention d'autrui et expriment un malaise. Les vibrations forcées, enfin, correspondent aux soufflements, aux feulements et aux cris qui scandent certaines actions typiques telles que l'attaque, la défense et l'amour. Pour comprendre les comportements des félins, il faut être attentif non seulement aux expressions vocales, mais aussi au ton de la voix et surtout, comme nous l'avons déjà dit, aux mouvements qui les accompagnent. Le chat, comme nous venons de le préciser, parle avec tout son corps.

Voici quelques exemples pratiques : quand le chat murmure gentiment et ronronne, observez son comportement. Son museau, même celui des chats les plus dodus, s'affine ; les vibrisses se tendent au maximum ; le chat ferme à demi les paupières et, comme l'écrivait Colette qui aimait et connaissait à fond les chats, l'animal « pétrit », c'est-à-dire qu'il remue les pattes antérieures comme s'il était en train de préparer une pâte avec de la farine et de l'eau. Les griffes ne sont pas en vue, bien à l'abri dans leurs petits coussinets.

Si, en revanche, le chat veut attirer l'attention de l'humain sur quelque chose dont il a besoin, et s'il veut lui faire comprendre la raison de son malaise, il le précède pas à pas, décrit des cercles autour de lui, tente de le conduire vers un lieu précis (bien évidemment source de ses besoins), il l'engage à le suivre avec ses



« miaou » en remuant doucement la queue.

S'il est sur le point de se disputer avec l'un de ses semblables, avec un chien ou bien avec ce même humain dont il se sent incompris, le matou semble se contracter, s'engourdir, presque se voûter et, tandis qu'il lance vers les cieux son cri perçant, il fouette l'air de sa queue. S'il souhaite s'entretenir avec une de ses congénères, il hurle et crie également mais cette fois dans l'espoir d'obtenir quelques caresses. Et s'il ne peut les obtenir d'elle, il se contentera de se frotter contre un vase de fleurs, un mur ou contre n'importe quel corps solide se trouvant sur son chemin.

Au départ, nous souhaitions personnaliser ce recueil en le dédiant à Picò, un chat roux de Terracina, ville située au bord de la mer à une centaine de kilomètres de Rome. Puis, étant donné que d'autres représentants du monde félin ont également contribué à la





Introduction



réalisation de cet ouvrage, grâce à leurs suggestions, comme par exemple, Memeo et Pallina, ses prédécesseurs, Paco, son cousin adoptif et même Artù, le dernier arrivé, alors, pour que chacun ait son mot à dire, nous avons décidé de nous inspirer d'un modèle de chat, pour ainsi dire, « composite ».

Cela dit, qui est Picò ? C'est un chat roux. Ajoutons qu'il a deux splendides yeux couleur topaze dont l'ingénuité – apparente – en trompe plus d'un. Picò est quasiment obèse, il n'est pas beau mais, comme on dit dans ces cas-là, il est sympathique. Il est – ou était ? – le dernier d'une portée de six chatons, quatre mâles et deux femelles, et sans aucun doute le moins réussi de tous (exception faite d'une des femelles à laquelle la mère, visiblement à court de couleurs, offrit un manteau qui n'avait pas deux poils de la même couleur). Il est ou était ? Nous nous le sommes demandé, car il est très probable que les cinq autres chatons, ayant perdu leur mère dès l'âge tendre, aient fait une triste fin. Le jardin de notre maison au bord de la mer, dans lequel la mère avait trouvé refuge avec ses petits, est malheureusement situé près d'une route à grande circulation. Quand le jour de notre départ est arrivé, nous avons décidé d'emporter Picò avec nous car il avait de la fièvre. Il se tenait pelotonné dans le panier que nous avions mis à disposition de la portée. La mère, mal en point elle



aussi, veillait de près sur son fils roux mais elle ne s'est pas opposée à nous, lorsque j'ai pris celui-ci et l'ai mis dans un sac, au moment de partir. « Je le ferai soigner », lui ai-je promis. Elle a eu l'air de comprendre et de m'approuver.

Le légendaire Memeo. Nous avions perdu, quelques mois auparavant, notre chartreux et sa compagne métisse, Pallina. Ils reposent tous deux sous un plant de rosier, dans le jardin au bord de la mer. Nous ne voulions pas avoir d'autres chats dans la maison après eux. Nous avions trop souffert quand Memeo et Pallina s'en étaient allés (et je raconterai par la suite le tendre attachement de la femelle pour son compagnon inefficace). Picò avait beaucoup de fièvre, il respirait difficilement à cause de son asthme. On aurait dit qu'il n'allait pas s'en sortir, mais au contraire, il a fini par guérir, et cette fripouille est même devenue un sacré mangeur – d'où l'obésité –, de surcroît querelleur et autoritaire. Mais il est très, très affectueux.





Introduction



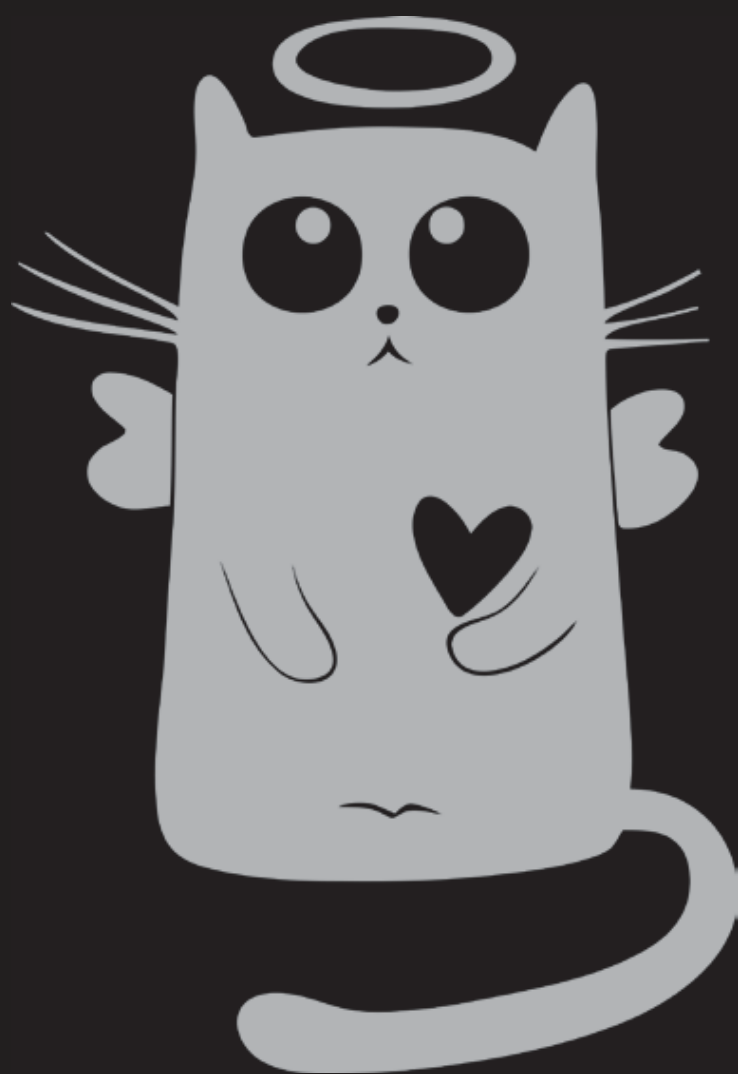
Histoire de Paco.

Lui aussi est un chat roux mais il a les yeux bleu-vert, taillés à l'orientale. Il a été secouru sur le

bord de la route, où l'on ne sait pas très bien qui l'avait amené ; il était très petit, il n'avait pas encore ouvert les yeux. Il était lui aussi atteint d'une grave malformation. Grâce à une intervention chirurgicale délicate et aux soins constants de la famille, Paco a pu guérir et aujourd'hui, il vit et sa santé est florissante.

Au tour d'Artù. Lui aussi est tigré mais gris, blanc et noir. Il faisait partie d'une portée qui avait été installée dans une boîte en carton, dans un parc public. Quelques passants, aimant les animaux, se sont retrouvés autour d'eux, et plus d'un s'est décidé à adopter un de ces orphelins. C'est ainsi qu'Artù est venu agrandir la colonie féline de notre grande famille.







Avertissement et notes techniques

Avertissement : Le dictionnaire que nous vous proposons est à sens unique, c'est-à-dire qu'il va uniquement du « chatois » au français. Pour en faciliter la consultation, ce sont les substantifs utilisés par les humains, auxquels se réfèrent les sons et les expressions des chats, qui ont été mis dans l'ordre alphabétique et non l'inverse. Pour l'explication des symboles utilisés dans le dictionnaire, nous renvoyons le lecteur à l'introduction.

Quelques notes techniques : Dans le langage félin, le nombre des consonnes se limite à une douzaine, à savoir : B, C, F, L, G, H, M, N, P, R, S, V. Les voyelles, en revanche, sont presque toutes utilisées normalement, sauf le I qui est moins employé que les autres.

Par conséquent, la quantité des phonèmes est limitée : la modulation de ces phonèmes est donc très importante, car c'est grâce à elle que le sens d'un appel ou d'une expression peut varier, aussi peu que ce soit. Les modulations se greffent sur une même souche. Certaines expressions, en effet, se diversifient uniquement selon le ton employé ou par l'ajout d'une consonne, d'une syllabe, d'un préfixe ou d'un suffixe particulier. Comme nous l'avons déjà dit, il est par ailleurs nécessaire, pour bien comprendre le langage des chats, d'être attentif au comportement et aux mouvements du corps du félin, qui accompagnent l'émission des sons.





Si une dame vous assure que son chat parle, ne la contredisez pas et ne vous moquez pas d'elle. Ce qu'elle affirme est vrai. Les chats parlent, surtout avec les humains, car ils sont conscients que ceux-ci ne s'y connaissent pas beaucoup en signes corporels. C'est pourquoi ils sont obligés de s'expliquer de vive voix. En fait, avec leurs semblables, ils ne gaspillent pas les mots : il leur suffit, pour se comprendre entre eux, de positionner correctement les oreilles, d'ouvrir ou d'entrouvrir les yeux ou bien de remuer la queue.

Memeo tenait de longs discours à son compagnon



humain quand tous deux se réveillaient à l'aube, à cause du travail de ce dernier, bien entendu. Aujourd'hui encore, cet humain est sûr que le chat voulait vraiment s'intéresser à son travail, lui demander pourquoi il était contraint d'abandonner la douce chaleur du lit à cette heure matinale, et quand il comptait rentrer.

miaou, miaououou 🐱🐱🐱 Ce vocable a diverses significations, et tout d'abord : « Et maintenant, qu'est-ce qui te prend ? », adressé à l'humain, étant donné son comportement inexplicable. Cela peut également vouloir dire : « Mais, tu es bête ou tu fais semblant ? », phrase adressée, avec une cordialité feinte, à un ami félin qui prudemment se tient à une distance raisonnable pour ne pas violer le territoire de l'autre et même, s'il le peut, se tient franchement à l'écart. Il peut enfin signifier une invitation au jeu, adressée à l'humain. Dans les trois cas, le chat s'affale par terre, sur le flanc, étire les pattes en donnant l'impression de vouloir se détendre, comme pour reprendre des forces. Ce n'est qu'une apparence ; si vous vous approchez ou si un congénère imprudent devait s'approcher, vous verriez le sournois sauter sur les coussinets de ses griffes, prêt à effectuer la danse du der-viche tourneur.





MIAOU !

QUE DIT LE CHAT ?

Prendre soin d'un chat, jouer avec lui, le nourrir, sont des gestes que tout ami félin accomplit avec amour, bien sûr. Mais l'écouter ? Pouvons-nous comprendre son langage pour mieux interagir avec lui ?

C'est désormais possible ! Ce volume propose une reconstitution détaillée du langage « parlé » par nos amis à quatre pattes, prenant en compte une vaste gamme de miaulements, de comportements et de mouvements, et les interprétant à la lumière d'une étude de cas extrêmement vaste et variée.

Un véritable dictionnaire du langage félin, donc. Une observation affectueuse, spirituelle et attentive du monde félin qui révèle, avec en contrepoint de jolis dessins, tous les secrets d'un langage étonnamment articulé, dissipant ainsi une fois pour toutes le mythe de l'énigme insondable de ces merveilleuses créatures. Et confirme, en effet, l'opinion d'un grand homme comme Léonard de Vinci, selon laquelle « même le plus petit félin est un chef-d'œuvre ».

€ 11,90 (TTC)

